

Mat

Chapter 15

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, Φαρισαῖοι καὶ
پھر آئے اُس سے یسوع کے پاس سے یروشلم سے فریسی اور
[G5119](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G2414](#) [G5330](#) [G2532](#)

γραμματεῖς, λέγοντες,
فقہیہ کہتے ہوئے
[G1122](#) [G3004](#)

لگے، پوچھنے سے عیسیٰ کر آ سے یروشلم عالم کے شریعت اور فریسی کچھ پھر

- 2 Διὰ τί οἱ μαθηταί σου παραβαίνουν τὴν παράδοσιν τῶν
کیوں کیا وہ شاگرد تیرے توڑتے ہیں وہ روایت کو اُن
[G1223](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G3845](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3588](#)
πρεσβυτέρων? οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας «αὐτῶν», ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.
بزرگوں کی نہیں کیونکہ دھوتے وہ ہاتھ اپنے جب روٹی کھاتے ہیں
[G4245](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3538](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3752](#) [G0740](#) [G2068](#)

ہیں۔ کھاتے روٹی بغیر دھوئے ہاتھ وہ کیونکہ ہیں؟ توڑتے کیوں روایت کی دادا باپ شاگرد کے آپ

- 3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν
وہ اور جواب دے کر کہا اُن سے کہیں کیا بھی تم توڑتے ہو وہ
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3845](#) [G3588](#)
ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν?
حکم کو کے خدا کے کی وجہ سے اُس کی روایت کے اپنی
[G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3862](#) [G4771](#)

ہو؟ توڑتے کیوں حکم کا اللہ خاطر کی روایات اپنی تم اور دیا، جواب نے عیسیٰ

- 4 ὁ γὰρ Θεὸς εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καί, Ὅ
وہ کیونکہ خدا نے کہا عزت کر اُس باپ کی اور اُس ماں کی اور جو
[G3588](#) [G1063](#) [G2316](#) [G3004](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#)
κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα, θανάτῳ τελευτάτῳ.
برا کے باپ کو یا ماں کو موت سے مرے
[G2551](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2288](#) [G5053](#)

جائے۔ دی موت سزائے اُسے کرے لعنت پر ماں یا باپ اپنے جو اور کرنا عزت کی ماں اپنی اور باپ اپنے فرمایا، نے اللہ کیونکہ

- 5 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὅς ἂν εἴπη τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ, Δῶρον ὃ
تم لیکن کہتے ہو جو کوئی کہے اُس سے باپ سے یا اُس سے ماں سے نذر جو
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1435](#) [G3739](#)
ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφελῆθῃς--
کچھ سے مجھ سے فائدہ پائے
[G1437](#) [G1537](#) [G1473](#) [G5623](#)

وقف لئے کے اللہ وہ تھا دینا کو آپ مجھے کچھ جو کہ بے مانی منت نے میں کیونکہ سکتا، کر نہیں مدد کی آپ میں کہے، سے والدین اپنے کوئی جب لیکن
بودیتے قرار جائز اُسے تم تو ہے

6 οὐ μὴ τιμήσει τὸν πατέρα αὐτοῦ. ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
 نہیں برگز عزت-کرے-گا اُس باپ-کی اپنے یا اُس ماں-کی اپنی اور
[G3756](#) [G3361](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἠκυρώσατε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.
 باطل-کر-دیا وہ کلام-کو کے خدا-کے کی-وجہ-سے اُس روایت-کے اپنی
[G0208](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3862](#) [G4771](#)

ہو۔ لیتے کر منسوخ خاطر کی روایت اپنی کو کلام کے اللہ تم طرح اسی اور ہے۔ نہیں ضرورت کی کرنے عزت کی باپ ماں اپنے اُسے کہ ہو کہتے تم یوں

7 ὑποκριταὶ! καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἡσαΐας, λέγων,
 ریاکارو ٹھیک نبوت-کی بارے-میں تمہارے تمہارے نے یسعیاہ-نے کہتے-ہوئے
[G5273](#) [G2573](#) [G4395](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2268](#) [G3004](#)

ہے، کی نبوت خوب کیا میں بارے تمہارے نے نبی یسعیاہ ریاکارو!

8 Ὁ λαὸς οὗτος, τοῖς χεῖλεσίν με τιμᾷ; ἡ δὲ καρδία αὐτῶν,
 یہ قوم یہ اُن ہونٹوں-سے میری عزت-کرتی-ہے وہ لیکن دل اُن-کا
[G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5491](#) [G1473](#) [G5091](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2588](#) [G0846](#)

πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ:
 دور ہے سے مجھ-سے
[G4206](#) [G0568](#) [G0575](#) [G1473](#)

ہے۔ دور سے مجھ دل کا اُس لیکن ہے کرتی احترام میرا تو سے ہونٹوں اپنے قوم

9 μάτην δὲ σέβονται με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
 بیکار لیکن پرستش-کرتے-ہیں میری سکھاتے-ہوئے تعلیمات احکام آدمیوں-کے
[G3155](#) [G1161](#) [G4576](#) [G1473](#) [G1321](#) [G1319](#) [G1778](#) [G0444](#)

ہیں۔ سکھاتے احکام کے ہی انسان صرف وہ کیونکہ بے فائدہ۔ لیکن ہیں، تو کرتے پرستش میری وہ

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον, εἶπεν αὐτοῖς, Ἄκούετε καὶ συνίετε!
 اور بلا-کر اُس ہجوم-کو کہا اُن-سے سنو اور سمجھو اور
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4920](#)

کر۔ کوشش کی سمجھنے اُسے اور سنو بات میری سب کہا، کر بلا پاس اپنے کو ہجوم نے عیسیٰ پھر

11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον; ἀλλὰ
 نہیں جو داخل-ہوتا-ہے میں اُس منہ-میں ناپاک-کرتا-ہے اُس آدمی-کو بلکہ
[G3756](#) [G3588](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0235](#)

τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
 جو نکلتا-ہے سے اُس منہ-سے یہ ناپاک-کرتا-ہے اُس آدمی-کو
[G3588](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3778](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

ہے۔ دیتا کر ناپاک اُسے وہی ہے نکلتا سے منہ کے انسان کچھ جو بلکہ سکے، کر ناپاک اُسے کر ہو داخل میں منہ کے انسان جو نہیں چہیزے ایسی کوئی

12 Τότε προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ, Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι,
 پھر آ-کر وہ شاگردوں-نے کہا اُس-سے جانتا-ہے کہ وہ فریسی
[G5119](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5330](#)

ἀκούσαντες τὸν λόγον, ἐσκανδαλίσθησαν.
 سن-کر وہ بات-کو ٹھوکر-کھانے
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4624](#)

ہیں؟ ہوئے ناراض کر سن بات یہ فریسی کہ بے معلوم کو آپ کیا پوچھا، کر آ پاس کے اُس نے شاگردوں پر اس

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ
 وہ اور جواب-دے-کر کہا ہر پودا جس-کو نہیں لگایا وہ باپ-نے
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G5451](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5452](#) [G3588](#) [G3962](#)

μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
 میرے وہ آسمانی اکھاڑا-جائے-گا
[G1473](#) [G3588](#) [G3770](#) [G1610](#)

گا۔ جائے اکھاڑا سے جڑ اُسے لگایا نہیں نے باپ آسمانی میرے پودا بھی جو دیا، جواب نے اُس

14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοὶ εἰσὶν ὁδηγοὶ τυφλῶν. τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν
 چھوڑو انہیں اندھے رہنما اندھوں-کے اندھا اور اندھے-کو اگر
[G0863](#) [G0846](#) [G5185](#) [G1510](#) [G3595](#) [G5185](#) [G5185](#) [G1161](#) [G5185](#) [G1437](#)

ὁδηγῆ, ἀμφοτέροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
 رہنمائی-کرے دونوں میں گڑھے-میں گریں-گے
[G3594](#) [G0297](#) [G1519](#) [G0999](#) [G4098](#)

گے۔ جائیں گر میں گڑھے دونوں تو کرے رہنمائی کی اندھے دوسرے اندھا ایک اگر ہیں۔ والے دکھانے راہ اندھے وہ دو، چھوڑ انہیں

15 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν
 جواب-دے-کر اور وہ پطرس-نے کہا اُس-سے سمجھا ہمیں وہ تمثیل
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5419](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#)

«ταύτην».

یہ
[G3778](#)

بتائیں۔ ہمیں مطلب کا تمثیل اِس اُنھا، بول پطرس

16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἀκμήν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοὶ ἐστε?
 وہ اور کہا ابھی-تک بھی تم بے-سمجھ ہو
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0188](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0801](#) [G1510](#)

ہو؟ ناسمجھ اتنے تک ابھی تم کیا کہا، نے عیسیٰ

17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν
 نہیں سمجھتے کہ سب-کچھ جو داخل-ہوتا-ہے میں اُس منہ-میں میں اُس
[G3756](#) [G3539](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1531](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1519](#) [G3588](#)

κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται?
 پیٹ-میں ہے جاتا-ہے اور میں میں پاخانے-میں نکالا-جاتا-ہے
[G2836](#) [G5562](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0856](#) [G1544](#)

میں؟ ضرورت جائے کر نکل سے وہاں اور ہے جاتا میں معدے کے اُس وہ ہے جاتا ہو داخل میں منہ کے انسان کچھ جو کہ سکتے سمجھ نہیں تم کیا

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος, ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται,
 جو لیکن نکلتا-ہے سے سے منہ-سے سے اُس سے اُس سے دل-سے نکلتا-ہے
[G3588](#) [G1161](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1831](#)

κάκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
 اور-یہ ناپاک-کرتا-ہے اُس آدمی-کو
[G2548](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

ہے۔ کرتا ناپاک کو انسان وہی ہے۔ اُتا سے دل وہ ہے نکلتا سے منہ کے انسان کچھ جو لیکن

- 19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,
 سے کیونکہ اُس دل سے نکلتے ہیں خیالات برے قتل زنا کاریاں
[G1537](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1831](#) [G1261](#) [G4190](#) [G5408](#) [G3430](#)
- πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαί, βλασφημίαι.
 حرام کاریاں چوریاں جھوٹی گواہیاں کفر
[G4202](#) [G2829](#) [G5577](#) [G0988](#)

ہیں۔ نکلتے بہتان اور گواہی جھوٹی چوری، کاری، حرام زنا کاری، غارت، و قتل خیالات، بُرے سے ہی دل

- 20 ταῦτά ἐστὶν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον; τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶν
 یہ ہیں جو ناپاک کرتے ہیں اُس آدمی کو وہ لیکن بغیر دھوئے ہاتھوں سے
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0449](#) [G5495](#)
- φαγεῖν, οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
 کھانا نہیں ناپاک کرتا اُس آدمی کو
[G5315](#) [G3756](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

ہوتا۔ نہیں ناپاک وہ سے کھانا کھانا بغیر دھوئے ہاتھ لیکن ہے، دیتا کر ناپاک کو انسان کچھ یہی

- 21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου
 اور نکل کر وہاں سے وہ یسوع چلا گیا میں اُن علاقوں میں صور کے
[G2532](#) [G1831](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G5184](#)
- καὶ Σιδῶνος;
 اور صیدا کے
[G2532](#) [G4605](#)

آیا۔ میں علاقے کے صیدا اور صور میں شمال کر بو روانہ سے گلیل عیسیٰ پھر

- 22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων, ἐξελθοῦσα, ἔκραζεν,
 اور دیکھو عورت کنعانی سے اُن سرحدوں سے اُن نکل کر چلائی
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G5478](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G1565](#) [G1831](#) [G2896](#)
- λέγουσα, Ἐλέησον με, Κύριε, υἱὸς Δαυὶδ; ἡ θυγάτηρ μου κακῶς
 کہتی ہوئی رحم کر مجھ پر خداوند بیٹا داؤد کا وہ بیٹی میری بری طرح
[G3004](#) [G1653](#) [G1473](#) [G2962](#) [G5207](#) [G1138](#) [G3588](#) [G2364](#) [G1473](#) [G2560](#)
- δαιμονίζεται.
 آسیب زدہ ہے
[G1139](#)

ہے۔ ستاتی بہت کو بیٹی میری بدروح ایک کریں۔ رحم پر مجھ داؤد، ابنِ خداوند، لگی، چلانے کر آ پاس کے اُس خاتون کنعانی ایک کی علاقے اس

- 23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 وہ لیکن نہیں جواب دیا اُس کو بات اور آ کر وہ شاگرد اُس کے
[G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3056](#) [G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν.
 کہا اُس سے کہتے ہوئے کہتے کہتے رخصت کر اس کو کیونکہ چلاتی ہے پیچھے ہمارے
[G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2896](#) [G3693](#) [G1473](#)

ہمارے وہ کیونکہ دیں، کر فارغ اُسے لگے، کرنے گزارش سے اُس کر آ پاس کے اُس شاگرد کے اُس پر اس کہا۔ نہ بھی لفظ ایک میں جواب نے عیسیٰ لیکن ہے۔ چلاتی چبختی پیچھے پیچھے

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα
 وہ لیکن جواب دے کر کہا نہیں بھیجا گیا مگر نہیں پاس اُن کے بھیڑوں کے
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0649](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4263](#)

τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
 اُن کے کھوئیوں کے گھر کے اسرائیل کے
[G3588](#) [G0622](#) [G3624](#) [G2474](#)

ہے۔ گنا بھیجا پاس کے بھیڑوں ہوئی کھوئی کی اسرائیل صرف مجھے دیا، جواب نے عیسیٰ

25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα, προσεκύνη αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι!
 وہ لیکن آ کر سجدہ کیا اُس کو کہتی ہوئی خداوند مدد کر میری
[G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0997](#) [G1473](#)

کریں! مدد میری خداوند، کہا، اور گئی جھک بل کے منہ کر آ پاس کے اُس عورت

26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν
 وہ لیکن جواب دے کر کہا نہیں اچھا ہے ٹھیک لینا وہ روٹی کے
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2570](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)

τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
 بچوں کی اور ڈالنا اُن کتوں کو
[G5043](#) [G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2952](#)

جائے۔ دیا پھینک سامنے کے کتوں کر لے کھانا سے بچوں کہ نہیں مناسب یہ بتایا، اُسے نے اُس

27 ἡ δὲ εἶπεν, Naί, κύριε; καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν
 وہ لیکن کہا ہاں خداوند اور کیونکہ وہ کتے سے کھاتے ہیں اُن سے
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2952](#) [G2068](#) [G0575](#) [G3588](#)

ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.
 چوروں سے اُن گرتی ہوئی سے اُس سے میز سے اُن اپنے مالکوں کے اُن سے
[G5589](#) [G3588](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

ہیں۔ جاتے گر پر فرش سے پر میز کی مالک کے اُن جو ہیں کھاتے کڑے وہ بھی کتے لیکن خداوند، جی دیا، جواب نے اُس

28 τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ
 پھر جواب دے کر وہ وہ یسوع نے کہا اُس سے ارے عورت بڑا تیرا
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5599](#) [G1135](#) [G3173](#) [G4771](#) [G3588](#)

πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις, καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ
 ایمان ہو تیرے لیے جیسا اور چاہتی ہے اور شفا پائی وہ بیٹی اُس کی سے
[G4102](#) [G1096](#) [G4771](#) [G5613](#) [G2309](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G2364](#) [G0846](#) [G0575](#)

τῆς ὥρας ἐκείνης.
 اُس سے گھڑی سے اُس
[G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

گئی۔ مل شفا کو بیٹی کی عورت لمحے اُسی جائے۔ ہو پوری درخواست تیری ہے۔ بڑا ایمان تیرا عورت، اے کہا، نے عیسیٰ

29 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς
 اور چل کر وہ وہاں سے وہ یسوع آیا پاس اُس کے سمندر کے
[G2532](#) [G3327](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας; καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος, ἐκάθητο ἐκεῖ.
 گلیل کے اور چڑھ کر پر اُس پر پہاڑ پر بیٹھا تھا وہاں
[G1056](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2521](#) [G1563](#)

گیا۔ بیٹھ کر چڑھ پر پہاڑ وہ وہاں گیا۔ پہنچ کنارے کے جھیل کی گلیل کر بو روانہ سے وہاں عیسیٰ پھر

- 30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ, ἔχοντες μεθ' ἑαυτῶν χλωούς,
اور آئے اُس-کے پاس بجوم بہت-سے رکھنے-والے ساتھ اپنے لنگڑے
G2532 G4334 G0846 G3793 G4183 G2192 G3326 G1438 G5560
- κυλλοὺς, τυφλοὺς, κωφοὺς, καὶ ἐτέρους πολλοὺς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ
معذور اندھے گونگے اور اور بہت-سے اور بہت-سے اور ڈالے انہیں پاس
G2948 G5185 G2974 G2532 G2087 G4183 G2532 G4496 G0846 G3844
- τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς;
اُن کے پاؤں-کے اُس-کے اور اور شفا-دی انہیں
G3588 G4228 G0846 G2532 G2323 G0846

کے عیسیٰ انہیں نے اُنہوں آئے۔ لے ساتھ بھی مریض کے قسم اور کئی اور گونگے مفلوج، اندھے، لنگڑے، اپنے وہ آئی۔ پاس کے اُس تعداد بڑی کی لوگوں
دی۔ شفا انہیں نے اُس تو رکھا سامنے

- 31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς, καὶ
تاکہ وہ بجوم حیران-بوا دیکھتے-بوئے گونگے بولتے-بوئے معذور تندرست اور
G5620 G3588 G3793 G2296 G0991 G2974 G2980 G2948 G5199 G2532
- χλωούς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας; καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν
لنگڑے چلتے-بوئے اور اور اندھے دیکھتے-بوئے اور اور جلال-دیا اُس خدا-کو
G5560 G4043 G2532 G5185 G0991 G2532 G1392 G3588 G2316
- Ἰσραήλ.
اسرائیل-کے
G2474

اسرائیل نے بھیڑ کر دیکھ یہ تھے۔ لگے دیکھنے اندھے اور چلنے لنگڑے گئے، بو بحال اعضا کے اپاجوں تھے، رہے بول گونگے کیونکہ گیا۔ بو زدہ حیرت بجوم
کی۔ تمجید کی خدا کے

- 32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν, Σπλαγχνίζομαι
وہ اور نے یسوع-نے بلا-کر اُن شاگردوں-کو اپنے کہا ترس-کھاتا-ہوں
G3588 G1161 G2424 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G4697
- ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ
پر اُس پر بجوم-پر کہ پہلے-سے دن تین ربتے-ہیں میرے-ساتھ اور نہیں
G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357 G1473 G2532 G3756
- ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολυσαὶ αὐτοὺς νήστεις, οὐ θέλω, μή ποτε
ہے کچھ کھائیں اور اور رخصت-کرنا انہیں بھوکے نہیں چاہتا ایسا-نہ کبھی
G2192 G5101 G5315 G2532 G0630 G0846 G3523 G3756 G2309 G3361 G4219
- ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
بے بوش-ہو-جائیں میں اُس میں راستے-میں
G1590 G1722 G3588 G3598

کھانے پاس کے ان اور ہیں چکے ہو دن تین ٹھہرے ساتھ میرے انہیں ہے۔ آتا ترس پر لوگوں ان مجھے کہا، سے اُن کر بلا کو شاگردوں اپنے نے عیسیٰ پھر
جائیں۔ بو چور کر تھک میں راستے وہ کہ ہو نہ ایسا چاہتا۔ کرنا نہیں رخصت میں حالت بھوکی اس انہیں میں لیکن ہے۔ نہیں چیز کوئی کی

- 33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ, ἄρτοι
اور کہا اُس-سے وہ وہ شاگردوں-نے کہاں-سے ہمارے-لیے میں میرانے-میں روٹیاں
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G4159 G1473 G1722 G2047 G0740
- τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.
اتنی تاکہ سیر-کریں بجوم-کو اتنے-بڑے
G5118 G5620 G5526 G3793 G5118

جائیں؟ بو سیر کر کھا لوگ یہ کہ گا سکے مل کھانا اتنا سے کہاں میں علاقے ویران اس دیا، جواب نے شاگردوں کے اُس

34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε? οἱ δὲ εἶπαν,
اور کہتا ہے اُن سے وہ یسوع کتنی روٹیاں ہیں وہ اور کہا
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4214](#) [G0740](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

Ἐπτά, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.
سات اور چند چھوٹی-مچھلیاں
[G2033](#) [G2532](#) [G3641](#) [G2485](#)

مچھلیاں۔ چھوٹی ایک چند اور سات، دیا، جواب نے انہوں ہیں؟ روٹیاں کتنی پاس تمہارے پوچھا، نے عیسیٰ

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,
اور حکم دے کر اُس کو بیٹھنا پر اُس زمین پر
[G2532](#) [G3853](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0377](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

کہا۔ کو بیٹھنے پر زمین کو بجوم نے عیسیٰ

36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ
لیا وہ سات روٹیاں اور وہ مچھلیاں اور شکر کر کے توڑا اور
[G2983](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2486](#) [G2532](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#)

ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
دیتا تھا اُن شاگردوں کو وہ اور شاگردوں نے اُن بجوموں کو
[G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3793](#)

دیا۔ دے لئے کے کرنے تقسیم کو شاگردوں اپنے کر توڑ توڑ انہیں اور کی دعا کی شکرگزاری نے اُس کر لے کو مچھلیوں اور روٹیوں سات پھر

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἔχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῖον τῶν
اور کھایا سب نے اور سیر ہوئے اور جو بچا ہوا اُن
[G2532](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4052](#) [G3588](#)

κλασμάτων, ἦσαν ἑπτὰ σπιρίδας πλήρεις;
ٹکڑوں کا اٹھایا سات ٹوکریاں بھریں
[G2801](#) [G0142](#) [G2033](#) [G4711](#) [G4134](#)

گئے۔ بھر ٹوکری بڑے سات تو گئے کئے جمع ٹکڑے ہوئے بچے کے کھانے جب میں بعد کھایا۔ کر بھر جی نے سب

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
وہ اور کھانے والے تھے چار ہزار مرد بغیر عورتوں کے اور بچوں کے
[G3588](#) [G1161](#) [G2068](#) [G1510](#) [G5070](#) [G0435](#) [G5565](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3813](#)

تھے۔ مرد 4,000 والے کھانے علاوہ کے بچوں اور خواتین

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς
اور رخصت کر کے اُن بجوموں کو سوار ہوا میں اُس میں کشتی میں اور آیا میں
[G2532](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#)

τὰ ὄρια Μαγαδάν.
اُن سرحدوں میں کے مجدل کے
[G3588](#) [G3725](#) [G3093](#)

گیا۔ چلا میں علاقے کے مگدن اور ہوا سوار پر کشتی کے کر رخصت کو لوگوں عیسیٰ پھر